

РЕЦЕНЗІЯ

на наукову роботу **Діалог культур**, представлену на Конкурс з гуманітарних наук, спеціальності «філологія», спеціалізації «переклад»

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	5
2	Новизна та оригінальність ідей	15	5
3	Використані методи дослідження	15	5
4	Теоретичні наукові результати	10	5
5	Практична направленість результатів (документальне підтвердження впровадження результатів роботи)	20	
6	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	3
7	Ступінь самостійності роботи	10	5
8	Якість оформлення	5	3
9	Наукові публікації	10	
10	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
10.1	Некоректно сформульовано тему та актуальність дослідження. У будь-якому тексті, анекдоті зокрема, гумор не перекладається, а відтворюється (як і гра слів). Об'єкт співпадає з назвою (темою) роботи. Предмет дослідження визначено невірно. У розділі 2, який присвячений аналізу культурологічних, лексичних та стилістичних особливостей перекладу анекдотів з англійської мови українською (ст. 2.) не можна проаналізувати культурологічні особливості, оскільки культурологія – це наука.		
10.2	Вступ не відповідає вимогам (відсутні основні структурні елементи: актуальність, мета, об'єкт, предмет, завдання, методи дослідження і т.п.).		
10.3	Не має навичок узагальнювати інформацію, та та обґрунтовувати результати. «Виходячи з цього, можна дати наступне трактування перекладу: Переклад – це інтелектуальна діяльність, котра полягає у варіативному перекодуванні тексту з однієї мови засобами іншої. Ця діяльність здійснюється перекладачем-митцем, котрий, під впливом власної індивідуальності, обирає варіант в залежності від ресурсів мови, виду, задач перекладу та типів тексту.» (ст. 7-8)		

10.4	Неправильне оформлення абзацного відступу (або взагалі відсутній). Не має посилань на джерела ілюстративного матеріалу. З 33 пунктів літератури посилань у корпусі роботи лише на 15.		
Сума балів			31

Загальний висновок: **Робота не рекомендується до захисту на науково-практичній конференції.**